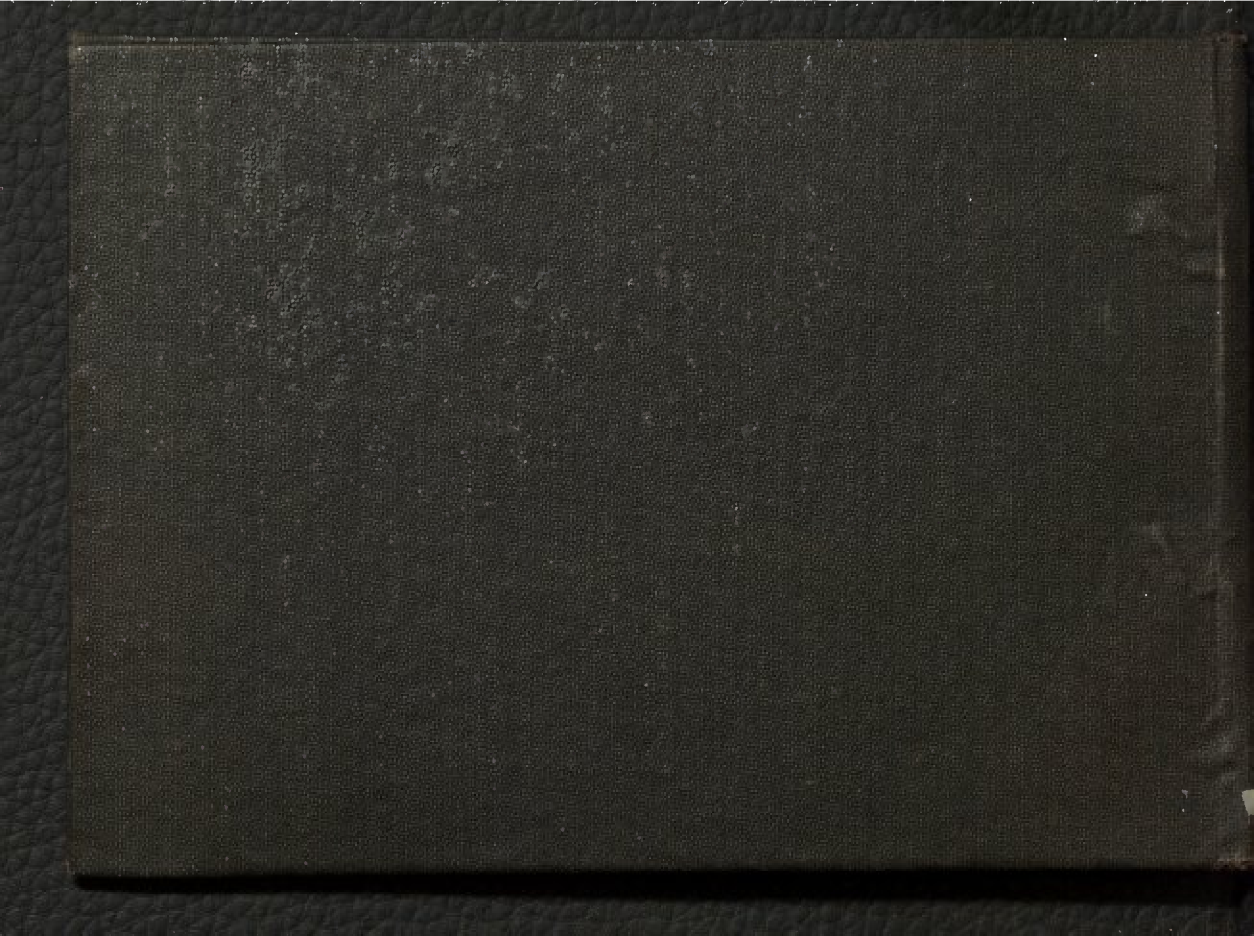
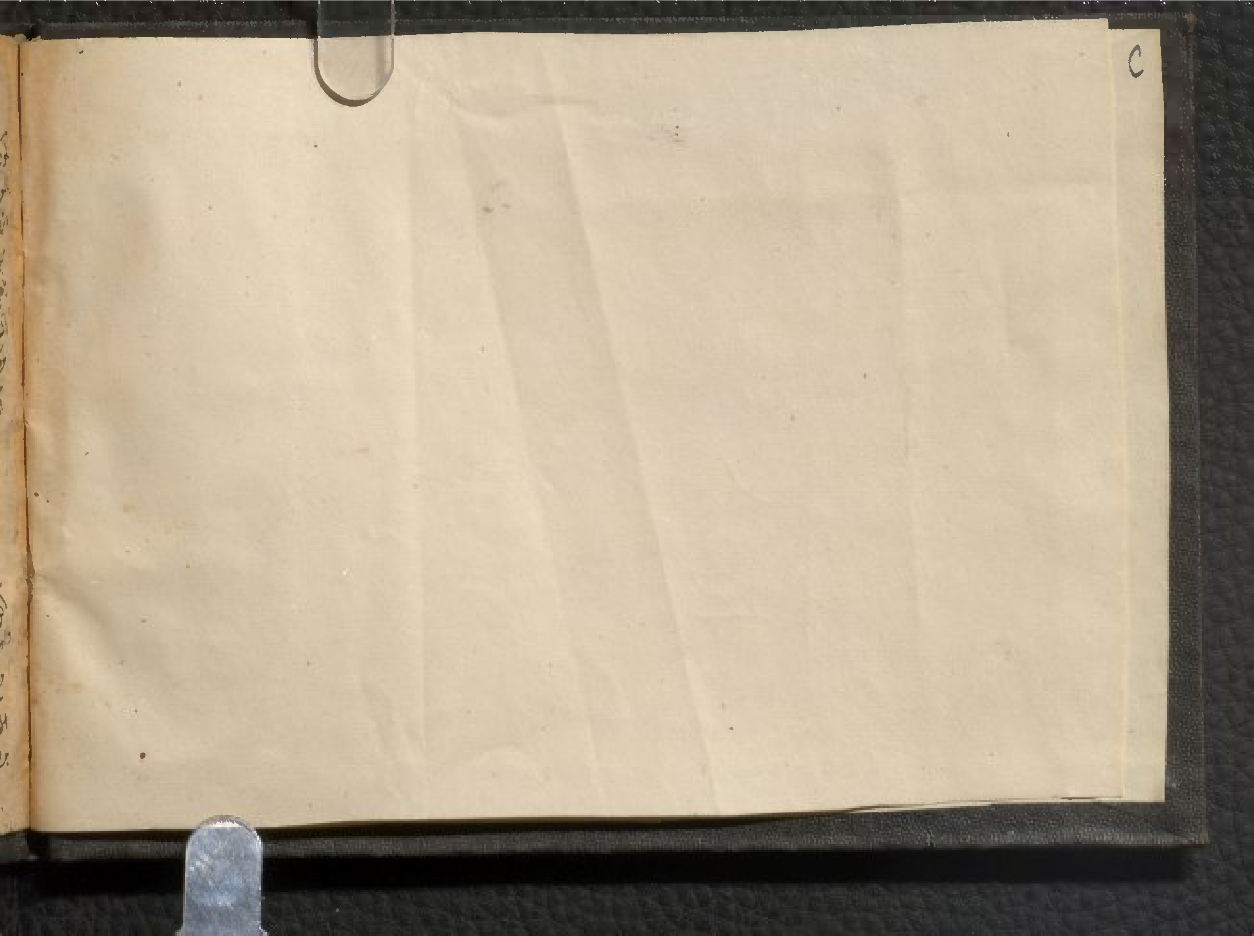



C

الافضاء بعري اولمق وفارسيده الدلالة ولوه كه وكسه منكشفان
محمودا الايمان محمودا اولمق ٥ الوجد والوجدات بولمق ٥ المذهب رلوه نه
التحمد منت برنهادن نه القبول القدر والعقل ٥ الاسباغ تمام كردن ٥
الاختصاص خاص اولمق بيني بكزيدن ٥ الملة دين الارتضاء بسنديدن ٥ نه
الاصطفاء بركزيدن ٥ التسهيل اسان كردانيدن التيسير چنانكه دانيلز ٥
الزلفة القربة نزديكي ٥ خصايص بركزيدگان ٥ الشهر ماه والشهور جماعته نه
المصطفى بركزيده الازمنة جمع الزمان ٥ الدهور جمع الدهر زمان الايثار
بركزيدن ٥ الاصطفاء بركزيدن ٥ الصوم والصيام دوزه داشتن ٥
التعرض متعرض اولمق نه التذكير بر شارت خواندن وبدلي الى المعقول الثاني
بالالم ٥ نه الملك مرد مرانا ونزدكه نه القريب خويش ونزديك
ذي قربى الكرابة لاقرب الانوة ٥ المحاولة خواستن وجستن نه
الصحبة والصحابة صحبت طوتمق نه الارباح سود مند شدن ٥
المفارقة والفراق بايكديكر جدا شدن نه الانقطاع بريده شدن نه
التوديع بدرود كردن نه الانصراف والتفرق باز كشتن ٥ نه الذمام
بالكسر عهد ودوال نعلين ٥ نه الرعاية نكاه داشتن ٥ نه الوقت
كار ٥ التقديم والتقدمة در بيش كردن ونمودن نه التيسير
اسان كردانيدن ٥ التزكية باك كردانيدن ٥ نه التزكية اداء الزكوة ٥
ال النفس ٥ التصحيح درست كردن وتصحيح كردانيدن نه
الجلال والجلالة بزرك شدن نه الايناس خلاف الايحاش الايناس
شادي كردن ٥ التبرة والمبرة شادمان شدن من حديث الايحاش
اندوهكين كردن ٥ الاد باربت دادن ٥ الامخاض بدرد اوردن جاري نه
التسهيل اسان كردانيدن وكه ما اكثر عتقاء لسعد قبل على جريه اذا ادنى
ما احسن زيد جه نيكوست زيد ٥ نه

المنافسة المطاعنة بافتخار الشي منافسة ونفاسا اذا رغب على وجه
المباراة في الكرام ٥ باب الكرية ردي نرنس ٥ دشوار باشد دلير فتحي ٥ باب
الكراهة والكراهية دشوار داشتن من حد سمع يسمع ٥ باب المصاحبة
بالسي صحبت كردن ٥ باب الملابسة باكسي آميختن يقال لابسه الامر اي خالطه ٥
الوفد والوفود والوفادة نزديك سلطان شدن ٥ الدنس ديم تن ٥ باب
الافاضة بسيار كردن و ريختن يقال افاض الماء على نفسه اي فرغه ٥ باب
الخدمة والخدمات بازدي كردن من خدم يخدم ٥ باب خدم الشي نرم
حرما اذا منعه اياه ٥ التوديع بدرود كردن ٥ باب البر بالتحريك مصلك
فو لكا بر بالكسر اذا سمى ٥ البيرم متوه آهلق من حد سمع يسمع ٥ باب التشريف
بزركوار كردن ٥ باب التوفيق سزاوار كردن ٥ باب الجهل والجهالة نادان شدن
من حد سمع يسمع ٥ الاشقياء جمع الشقي بدبخت ٥ التولي بر كشتن و پشت دادن
بعض دوستي داشتن باكسي ٥ باب الشسة الطريق ٥ الاعتراف اقرار كردن
الاضاعة ضايع كردن ٥ باب الحلقة كره وضربت ٥ باب التندم پشيمان ٥
الاعتذار عذر خواستن ٥ باب الاجر مزد دادن والغابر بفعل ويفعل ٥ باب
الاصابة رسيدن ٥ عذاب التفريط التقصير ٥ الاجر التواجر ٥ الاستدلال
[illegible] ٥ باب الاعتياض عوض استدن و عدي بعن ٥ باب نعال اعتاض و عوض
اذا اخذ العوض ٥ الاخاب واجب كردن ٥ الابلاغ رسانيدن الاعانة
ياري كردن ٥ باب التناول فرا كرفتن و فا كرفتن ٥ باب التادية وام و فريضه را بجاي آوردن
ماند ٥ باب الادراك رسن تا نه بر سيدن بزرك اشدن ٥ نادي بآواز
[illegible] ٥ الدرك اسم من الادراك والادلال دريافتن ٥ باب مولسج
هذا النهرين [illegible] الماضي والمستقبل ٥ الم الرجل من اللمم وهي صغار الذنوب وقيل
هي مقاربة المعصية من غير مواقعة ٥ قلت لا يجتنب اللمم المقاربة من الذنوب ٥ باب وهو
المراد هاهنا ٥ اللمم كناه خرد ٥ باب الموافقة والوفاق مجامعت كردن ٥ باب التحمل
ثقل جيزي وعمل [illegible] ٥ مقدمه [illegible] [illegible] حرمت كسي نكاه داشتن

الرَّغَبُ والرَّغبة والرُّغبى رغبت کردن بچیزی و دعوی بنی و بالی ورغبة
از چیزی کردانیدن و هلاک شدن یعنی اعراض کردن من حد سمع یسمع تاج الندم والندامة
پشیمان شدن من حد سمع یسمع تاج السوء آمد و داشتی و زمین هموار والسوءة السوأى
الخلة القبیحة تاج ... التقلب ... خبرة
برگزیدن ... تاج الشوب امیختن تاج الشوب امیختن من حد نصر النوب
الخلط ... المقت ... المنح ... تاج المنح ...
الاطعام ... تاج الشکر والشکران سپاس داری ...
المکافاة باداش دادن التعلیم اموختن الستر پوشیدن الفضح
رسوا کردن من حد منع ... الجود سخاوت کردن تاج البغی والبغاء
... تاج التفضیل ... الاجزاء ... الامهال
مهلت دادن ... القصد ... الاستطراد ...
... الاناة ...
الانابة بازگشتن تاج الترک ... تاج المعالجة ...
التوبة از گناه بازگشتن تاج الهلاک ... النقمة عقوبت
... تاج التدارک ... توبة نصوح
... الرحیم ...
الضلال ... الاغفال غافل کردن تاج السموم ...
المناجحة ... تاج ... فوکة
من جاء بالحسنة هرکه بیارد نیکی ...
دارد ...
...
... الاتفاق ... الادالة
... الادراک دریافتن البصرة بینایی

إليك بوسيلة أوجبت بها رضاك عنه وعطفت برحمتك عليه
فهب لنا مثله من وجدك وأعطنا أضعافه من وسعك فإن
فضلك لا يغيض وخزائنك لا تنقص وإن معادن إحسانك
لا تفنى اللهم واكتب لنا مثل أجور من صامه أو تعبد
لك فيه إلى يوم القيمة اللهم إنا نتوب إليك في يوم فطرنا
الذي جعلته للمؤمنين عيدا وسرورا ولأهل ملتك مجمعا
ومحتشدا من كل ذنب أذنبناه أو سوء أسلفناه أو
خطرة شر أضمرناها أو عقيدة سوء اعتقدناها توبة
من لا ينطوي على رجوع إلى ذنب ولا يعود في خطيئة توبة
نصوحا خلصت من الشك والارتياب فتقبلها منا وارض
عنا وثبتنا عليها واجعلنا عندك من التوابين الذين
أوجبت لهم محبتك وقبلت منهم مراجعة طاعتك يا
أعدل العادلين اللهم تجاوز عن آبائنا وأمهاتنا
وأهل ديننا جميعا من سلف منهم ومن غبر إلى يوم
القيمة اللهم صل على محمد وعلى آل محمد نبينا كما صليت
على ملائكتك المقربين وأنبيائك المرسلين وعبادك
الصالحين وأفضل من ذلك يا رب العالمين صلوة
تبلغنا بركتها وينالنا نفعها وتغفر لنا بسرها ويستجاب
لها دعاؤنا إنك أكرم من رغب إليه وأعطى
من سئل من فضله وأنت على كل شيء قدير ٥

وهديتنا له من سنته وقد تولينا صيامه وقيامه على تقصير
منا وأدينا من حقك فيه قليلا من كثير اللهم فلك
اقرارنا بالاساءة واعترافنا بالاضاعة ولك من قلوبنا
عقدة الندم ومن ألسنتنا صدق الاعتذار فأجرنا على
ما أصبنا به من التفريط أجرا نستدرك به الفضل المرغوب
فيه ونعتاض به من احراز الذخر المحروص عليه
وأوجب لنا عذرك على ما قصرنا فيه من حقك وابلغ
بأعمارنا ما بين أيدينا من شهر رمضان المقبل فاذا
أبلغتناه فأعنا على تناول ما أنت أهله من العبادة
وأدنا الى القيام بما تستحقه من الطاعة وأجر لنا من
صالح الأعمال ما يكون دركا لحقك في هذين الشهرين
وفي شهور الدهور اللهم وما ألممنا به في شهرنا هذا من لمم
او واقعنا فيه من ذنب او اكتسبنا فيه من خطيئة عن
تعمد منا أو على نسيان ظلمنا به أنفسنا أو انتهكنا به حرمة
من غيرنا فاسترنا بسترك واعف عنا بعفوك ولا تنصبنا فيه
لأعين الشامتين ولا تبسط علينا ألسن الطاعنين واستعملنا
بما يكون حطة وكفارة لما أنكرت منا فيه برأفتك التي
لا تنفد وفضلك الذي لا ينقص اللهم اجبر مصيبتنا بشهرنا
وبارك لنا في يوم عيدنا واجعله من خير يوم مر علينا
ما أجلبه لعفو وأمحاه لذنب واغفر لنا ما خفي من ذنوبنا
وما علن اللهم اسلخنا بانسلاخ هذا الشهر من خطايانا وأخرجنا
بخروجه عن سيئاتنا واجعلنا من أسعد أهله به وأوفرهم
قسما فيه اللهم ومن رعى حرمة هذا الشهر حق رعايتها
وحفظ حدوده حق حفظها واتقى ذنوبه حق تقاتها أو تقرب

اليك

وانقطاع مدته ووفاء عدده فنحن مودعوه وداع من عز فراقه
علينا وأوحشنا انصرافه عنا ولزمنا له الذمام المحفوظ والحرمة
المرعية والحق المقضي فنحن قائلون السلام عليك يا شهر رمضان
السلام عليك يا شهر الله الأكرم يا عيد أوليائه الأعظم السلام عليك
يا أكرم مصحوب من الأوقات ويا خير شهور في الأيام والساعات
السلام عليك من شهر قربت فيه الآمال ويسرت فيه الأعمال
ونشرت فيه الآمال السلام عليك من قرين جل قدره موجودا
وأفجع فقده مفقودا السلام عليك من أليف آنس مقبلا فسر
وأوحش منقضيا فمض السلام عليك من مجاور رقت
فيه القلوب وقلت فيه الذنوب السلام عليك من ناصر أعان
على الشيطان وصاحب سهل سبل الإحسان السلام عليك
ما أكثر عتقاء الله فيك وما أسعد من رعى حرمتك بك
السلام عليك ما كان أمحاك للذنوب وأسترك لأنواع العيوب
السلام عليك ما كان أطولك على المجرمين وأهيبك في صدور
المؤمنين السلام عليك من شهر لا تنافسه الأيام من شهر
هو من كل أمر سلام السلام عليك من شهر غير كريه
المصاحبة ولا ذميم الملابسة السلام عليك لما وفدت علينا
بالبركات وغسلت عنا دنس الخطيئات السلام عليك
من مطلوب قبل وقته ومحزون عليه قبل فوته السلام
عليك كم من سوء صرف بك عنا وكم من خير أفيض بك
علينا السلام عليك وعلى ليلة القدر التي جعلها الله خيرا
من ألف شهر السلام عليك وعلى فضلك الذي حرمناه وعلى
نامي ما كان من بركاتك الذي سلبناه السلام عليك ما
كان أحرصنا بالأمس عليك وأشد شوقنا اليوم إليك
السلام عليك ما كان غير مودع برما ولا متروك صيامه
سأما اللهم إنا أهل هذا الشهر الذي شرفتنا به ووفقتنا
بمنك له حين جهل الأشقياء وقته وحرموا لشقائهم
فضله اللهم أنت ولي ما آثرتنا به من معرفته

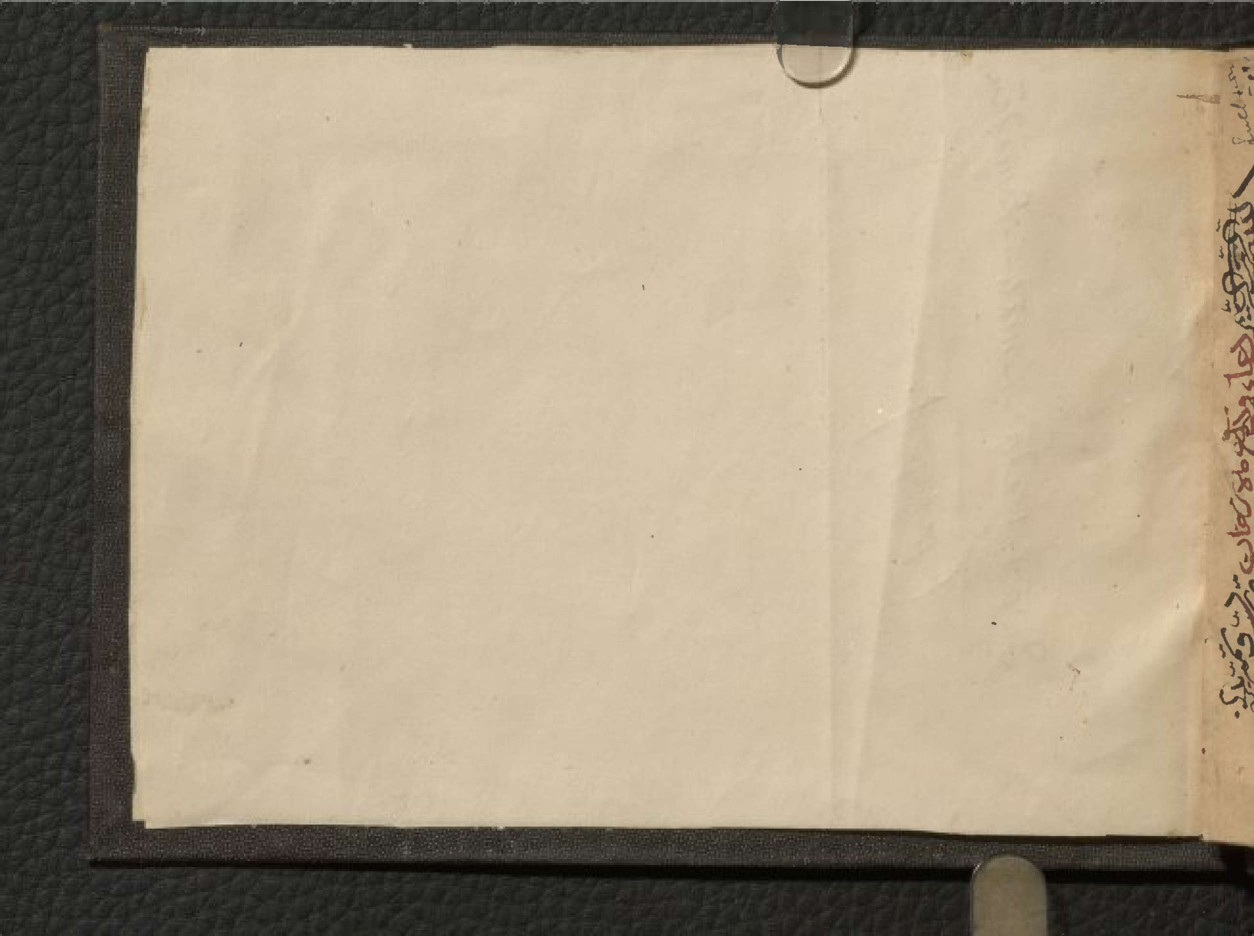
الذي دللتهم من غيبك الذي فيه حظهم على ما لو سترته لم تدركه
ابصارهم ولم تعه اسماعهم ولم تلحقه اوهامهم فقلت
اذكروني اذكركم واشكروا لي ولا تكفرون وقلت
لئن شكرتم لازيدنكم وقلت ادعوني استجب لكم وقلت
من ذا الذي يقرض الله قرضا حسنا فيضاعفه له فذكروك
وشكروك ودعوك وتصدقوا لك وفيها كانت نجاتهم من
غضبك وفوزهم برضاك ولو دلت مخلوق مخلوقا من نفسه على
مثل الذي دللت عليه عبادك منك كان محمودا فلك الحمد
ما وجد في حمدك مذهب وما بقي للحمد لفظ تحمد به ومعنى
ينصرف فيه يا من تحمد على عباده بالاحسان والفضل وغامرهم
بالمن والطول ما افشى فينا نعمك واسبغت علينا منتك
وخصصتنا ببرك هديتنا لدينك الذي اصطفيت وملتك
التي ارتضيت وسبيلك الذي سهلت وبصرتنا ما يوجب الزلفة
لديك والوصول الى كرامتك اللهم وانت جعلت من تلك
الوظائف وخصائص تلك الفروض في شهر رمضان الذي اختصصته
من سائر الشهور وتخيرته من جميع الازمنة والدهور وآثرته
على كل الاوقات بما انزلت فيه من القرآن وفرضت فيه من
القيام واجللت فيه من ليلة القدر التي هي خير من الف شهر
ثم آثرتنا به على سائر الامم واصطفيتنا بفضله دون اهل الملل
فصمنا نهاره وقمنا ليله متعرضين لصيامه وقيامه لما عرضتنا له
من رحمتك وتسببنا اليه من مثوبتك وانت المليء بما رغب
اليه فيه الجواد بما سئلت من فضلك القريب الى من حاول
قربك قد اقام فينا هذا الشهر مقام حمد وصحبنا صحبة مبرور
واربحنا افضل ارباح العالمين ثم قد فارقنا عند تمام وقته

وانقطاع

بسم الله الرحمن الرحيم دعاء وداع ماه رمضان رب يسر وتمم بالخير

در روز آخر بخواند اين

يا من لا يرغب في الجزاء ويا من لا يندم على العطاء ويا من
لا يكافي عبده على السواء منتك ابتداء وعفوك تفضل وعقوبتك
عدل وقضاؤك خيرة ان اعطيت لم تشب عطاءك بمن
وان منعت لم يكن منعك تعديا تشكر من شكرك وانت
الهمته شكرك وتكافي من حمدك وانت علمته حمدك تستر
على من لو شئت فضحته وتجود على من لو اردت منعته وكلاهما
منك اهل للفضيحة والمنع الا انك بنيت افعالك على التفضل
واجريت قدرتك على التجاوز وتلقيت من عصاك بالحلم وامهلت
من قصد لنفسه بالظلم تستنظرهم باناتك الى الانابة وتترك
معاجلتهم الى التوبة لكيلا يهلك عليك هالكهم ولا يشقى
بنعمتك شقيهم الا عن طول الاعذار اليه وبعد ترادف الحجة
عليهم كرما من فضلك يا كريم وعائدة من عفوك يا حليم
انت الذي فتحت لعبادك بابا الى عفوك سميته باب التوبة
وجعلت على ذلك الباب دليلا من وحيك لئلا يضلوا عنه
فقلت توبوا الى الله توبة نصوحا عسى ربكم ان يكفر عنكم
سيئاتكم ويدخلكم جنات تجري من تحتها الانهار فما عذر
من اغفل دخول المنزل بعد فتح الباب واقامة الدليل وانت
الذي زدت في السوم على نفسك لعبادك تريد ربحهم في متاجرتهم
وفوزهم بالزيادة عليك فقلت من جاء بالحسنة فله عشر امثالها
ومن جاء بالسيئة فلا يجزى الا مثلها وقلت مثل الذين ينفقون
اموالهم في سبيل الله كمثل حبة انبتت سبع سنابل في كل
سنبلة مائة حبة وما انزلت من نظائرهن في القرآن وانت



156

Du'ā-i-wadā'-i-māh-i-Ramaḍān.

(prayer).

